

# Evaluation Guideline

## 评估准则

for the Kiwa Watertec certificate for  
适用于 Kiwa Watertec 认证以下产品：

- Thermostatic Mixing Valves (TMV2 and TMV3)
- 恒温混合阀（TMV2 与 TMV3）
- Tempering valves
- 调温阀



# Preface 序言

This evaluation guideline has been accepted by the Kiwa Watertec Expert Group, in which parties concerned in the Drinking Water sector in the UK are being represented. This Kiwa Watertec Expert Group also supervises the certification activities and where necessary requires this guideline to be revised.

本评估准则已由代表英国饮用水行业有关各方的 Kiwa Watertec 专家组验收。Kiwa Watertec 专家组同时负责监督认证活动并在必要时对本准则进行修改。

This evaluation guideline will be used by Kiwa Watertec in conjunction with the Kiwa-Regulations for Product Certification. This regulation details the method employed by Kiwa for conducting the necessary investigations prior to issuing the product certificate and the method of external control. The Kiwa-Regulations for Product Certification also refer to the “Kiwa Regulations for the Board of Appeal”. In reference to what has been mentioned in clause 2.1 of these regulations, the chairman and deputy chairman do not need to have a university degree in law.

Kiwa Watertec 在使用本评估准则时，同时结合使用 Kiwa 产品认证规定。该规定详述了 Kiwa 公司在签发产品证书前需进行必要审查以及外部控制的方法。Kiwa 产品认证规定详见“Kiwa 上诉委员会条款”。参见该条款第 2.1 条，主席和副主席无需具有大学法律学位。

This evaluation guideline is to be assessed by the Kiwa Watertec Expert Group at least every 5 years, but at the latest before 1<sup>st</sup> July 2020.

本评估准则至少每 5 年由 Kiwa Watertec 专家组评估一次，但不应迟于 2020 年 7 月 1 日。

**Kiwa Watertec** (a Trading Division of Kiwa Ltd)  
Tel. +44 (0)1495 308185  
Fax +44 (0)1495 304496  
www.1kiwa.com

© 2015 Kiwa Watertec.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a database or retrieval system, or published, in any form or in any way, electronically, mechanically, by print, photoprint, microfilm or any other means without prior written permission from the publisher.

版权所有：未事先经出版方书面许可，本书的任何部分均不可被复制，存储在数据库或检索系统，或以电子、机械、印刷、影印、缩微胶片或其他任何形式或方法发表。

The use of this evaluation guideline by third parties, for any purpose whatsoever, is only allowed after a written agreement is made with Kiwa to this end.

第三方机构因任何目的使用本评估准则，须事先经 Kiwa 公司书面同意后后方可使用。

## **Validation 有效性**

This evaluation guideline has been validated by Kiwa Watertec on 1 July 2015

本评估准则已由 Kiwa Watertec 于 2015 年 7 月 1 日启用生效。

# Contents 目录

<b>1</b>	<b>Introduction 引言</b>	<b>5</b>
1.1	General 概述	5
1.2	Field of application / scope 适用领域/ 范围	5
1.3	Acceptance of test reports provided by the supplier 对供应商测试报告的认可	6
1.4	Quality approval certificate. 质量批准证书	6
<b>2</b>	<b>Terms and definitions 术语和定义</b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Procedure for granting the Approval Certificate. 签发批准证书的程序</b>	<b>10</b>
3.1	Pre certification examination 预认证审查	10
3.2	Granting the Approval Certificate. 签发证书	10
<b>4</b>	<b>Requirements and test methods 要求与测试方法</b>	<b>13</b>
4.1	General 概述	13
4.2	Sanitary thermostatic mixing valves (TMV2) 卫浴恒温混合阀(TMV2)	13
4.3	Thermostatic safety mixing valves (TMV3)恒温安全混合阀 (TMV3)	14
4.4	Tempering mixing valves 调温混合阀	15
<b>5</b>	<b>Sampling 抽样</b>	<b>17</b>
5.1	General 概述	17
5.2	Failures.测试失败	17
5.3	The person undertaking the sampling.抽样人员	17
5.4	Products which are already Kiwa NL Certified Products. 已通过 Kiwa 荷兰认证的产品	17
<b>6</b>	<b>Installation and Maintenance documents 安装及维护文件</b>	<b>18</b>
<b>7</b>	<b>Marking 标志</b>	<b>21</b>
7.1	General 概述	21
7.2	Certification mark 认证标志	21
7.3	Economy flow rate. 节水流速	21
<b>8</b>	<b>Requirements in respect of the quality system 质量体系的要求</b>	<b>22</b>
8.1	Manager of the quality system 质量管理体系经理	22
8.2	Internal quality control/quality plan 内部质量控制/质量计划	22
8.3	Procedures and working instructions 程序与作业指导书	22
<b>9</b>	<b>Summary of tests and inspections 测试与审核摘要</b>	<b>23</b>
9.1	Test matrix 测试矩阵	23
9.2	Inspection of the quality system 质量体系的审核	25
<b>10</b>	<b>Agreements on the implementation of certification 实施认证协议</b>	<b>26</b>
10.1	General 概述	26
10.2	Certification staff 认证人员	26
10.3	Report Pre certification tests 预认证测试报告	26
10.4	Decision for granting the certificate 授予证书的决定	27

# Contents 目录

10.5	Lay out of Certification Certificate 认证证书格式	27
10.6	Nature and frequency of external inspections 外部审核的性质和频率	27
10.7	Interpretation of requirements 要求的解释	27
<b>11</b>	<b>Titles of standards 标准名称</b>	<b>28</b>
<b>I</b>	<b>Model Certificate 证书样例</b>	<b>29</b>
<b>II</b>	<b>Model IQC-scheme IQC 体系模型</b>	<b>30</b>

# 1 Introduction 引言

## 1.1 General 概述

This evaluation guideline includes all relevant requirements which are adhered to by Kiwa Watertec as the basis for the issue and maintenance of a EN-ISO –IEC 17065 Certification Certificate for thermostatic mixing valves (TMV2 and TMV3) and Tempering valves.

Kiwa Watertec 以评估准则包括的所有相关要求为基础，签发和维护恒温混合阀（TMV2 和 TMV3）和调温阀的 EN-ISO –IEC 17065 认证证书。

For the performance of its certification work, Kiwa Watertec is bound to the requirements as included in the clause 7.11 “Termination, reduction, suspension or withdrawal of certification” of EN-ISO-IEC17065.

为保持证书有效性，Kiwa Watertec 受 EN-ISO-IEC17065 条款第 7.11 “终止，删减，暂停及撤回证书”要求的约束。

## 1.2 Field of application / scope 适用领域/ 范围

Thermostatic mixing valves and Tempering valves are intended for application in tap water installations with a static water pressure of maximum 10 bar and a maximum water temperature of 90°C.

恒温混合阀和调温阀适用于安装在最大静水压力 10 巴与最高水温 90°C 的自来水装置上。

The thermostatic mixing valves can be distinguished in:

恒温混合阀可分为：

- sanitary thermostatic mixing valves (TMV2);
- 卫浴恒温混合阀(TMV2);
- safety valves to be used in (health-) care premises (TMV3);
- (医疗) 护理场所使用的安全阀(TMV3);
- tempering valves
- 调温阀

Sanitary thermostatic mixing valves can be divided in the following types:

卫浴恒温混合阀可分为下列几种类型：

- bath/shower mixing valve;浴缸/淋浴混合阀;
- shower mixing valve;淋浴混合阀;
- wash basin mixing valve; 面盆混合阀;
- bidet mixing valve; 净身器混合阀;
- sink mixing valve; 洗涤槽混合阀;
- In-line thermostatic mixers suitable to supply multiple outlets (central thermostatic mixers).用于多出水口的在线恒温混合阀（中央恒温混合阀）。

Thermostatic safety mixing valves to be used in (health-) care premises use can be divided in the following types:

在（医疗）护理场所使用的恒温安全阀可分为下列几种类型：

- bath/shower mixing valve;浴缸/淋浴混合阀;
- bath mixing valve; 浴缸混合阀;
- shower mixing valve; 淋浴混合阀;
- wash basin mixing valve; 面盆混合阀;
- bidet mixing valve. 净身器混合阀。

Tempering safety mixing valves to be used in all premises can be divided in the following types:

不限场所使用的调温安全混合阀可分为下列几种类型：

- non-adjustable, with pre-set temperature; 预设温度，不可调节；

- adjustable with or without tool and with pre-set temperature 预设温度，带或不带工具调节

The recommended limits for correct operation are as indicated in the table below.

正常操作推荐使用范围如下表所示

	TMV type 2 TMV 2 型		TMV type 3 TMV 3 型		Tempering valves 调温阀 BS EN 15092
	Low Pressure 低压 BS EN 1287	High Pressure 高压 BS EN 1111	Low Pressure 低压 NHS Spec D 08	High Pressure 高压 NHS Spec D 08	
Flow Pressure, 动压 Hot & Cold (Bar) 冷水&热水 (巴)	0.1 to 1	0.5 to 5	0.2 to 1	1 to 5	1 to 5
Hot Supply 热水 Temperature (°C) 温度 (°C)	55 to 65	55 to 65	55 to 65	55 to 65	60 to 80
Cold Supply 冷水 Temperature (°C) 温度 (°C)	≤ 25	≤ 25	5 to 20	5 to 20	≤ 25

### 1.3 Acceptance of test reports provided by the supplier 对供应商测试报告的认可

When reports from laboratories are supplied in order to demonstrate that the product meets the requirements of this evaluation guideline, Kiwa Watertec must approve the laboratory undertaking the testing prior to tests commencing

若供应商提供了实验室报告，用以证明产品符合本评估准则的要求，Kiwa Watertec 必须在测试开始之前先认可该实验室。

The laboratory shall meet the applicable accreditation norm, EN-ISO/IEC 17025, where the scope of accreditation shall refer to the examinations as required in this guideline

实验室应满足 EN-ISO/IEC 17025 适用的认证标准，其中认证范围应参照本准则的要求检查。

These requirements are being considered to be fulfilled when a certificate of accreditation can be shown, either issued by UKAS or one of the institutions with which UKAS has an agreement of mutual acceptance.

当实验室出示由 UKAS 签发的或由与 UKAS 有互认协议机构签发的认证证书时，则被认为符合要求。

When no certificate of accreditation can be shown, Kiwa Watertec will verify whether the accreditation norm is fulfilled. Validity (date) of tests reports to be determined by the Kiwa Watertec Expert Group.

如果无法出示有效证书，Kiwa Watertec 将核实其是否满足认证规范。测试报告（日期）的有效性由 Kiwa Watertec 专家组确认。

Kiwa Watertec will reserve the right to inspect the laboratory and require inter-laboratory trials and details of the laboratory procedures (in English) for testing and to carry out site inspections as necessary.

Kiwa Watertec 保留审核实验室，要求进行实验室比对试验，要求（英文版）实验室操作程序测试细则以及在必要时进行实地考察的权利。

### 1.4 Quality approval certificate. 质量批准证书

The quality approval certificate to be issued by Kiwa Watertec are described as Kiwa Watertec product certificate. A model of the certificate to be issued on the basis of this Evaluation Guideline has been included as an Annex.

由 Kiwa Watertec 签发的质量批准证书称为 Kiwa Watertec 产品证书。根据本评估准则签发的证书模版列于附件中。

## 2 Terms and definitions 术语和定义

For the products as referred to in this evaluation guideline the following terms and definitions are applicable:

本评估准则中所述的产品适用于下列术语和定义:

**Board of Experts:** board of Kiwa Watertec, in which parties concerned in the Drinking Water sector in the UK are being represented”.

**专家组:** Kiwa Watertec 的专家组, 代表了英国饮用水行业的有关各方。

**Backflow** means a flow in a direction contrary to the intended normal direction of flow.

**回流:** 表示向预期的正常流动方向相反的方向流动的水流。

**Back Siphonage** means a backflow caused by the siphonage (by vacuum) of a liquid from a cistern or appliance into the pipe feeding it, possible leading to a contamination of the water supply.

**反虹吸:** 表示水箱或器具的液体由于虹吸 (真空) 产生的回流灌入供水管中, 可能会导致污染供水。

**Check Valve** a plumbing fitting designed to allow water flow in one direction only.

**单向阀:** 一种设计允许水流只向一个方向流动的管道装置。

**Cross Flow** the flow of water from one side of a hot/cold water mixer to the other, possible leading to a contamination of the water supply.

**窜流:** 水流从冷/热水混合阀的一端流到另一端, 可能会导致污染供水。

**Dynamic Pressure** the water pressure in the pipework to a fitting whilst flow is taking place.

**动压:** 水流动时供水管到装置的水压。

**Evaluation Guideline:** the agreements made within the Board of Experts on the subject of certification.

**评估准则:** 在认证主题上专家组所达成的一致意见。

**Flow regulator** a device with moving parts which responds to variable inlet pressure to control flow at a reasonable constant rate.

**流量调节器:** 一种带有活动部件的装置, 响应变化的进水压力, 将水流控制在合理的稳定流量。

They are subdivided into two types. 可分为两种类型:

- Fixed – manufactured in a range of predetermined flow rates. 固定—出厂预设流量范围。
- Variable – manually adjustable to provide different flow rates. 变化—可手动调节以提供不同流量。

**Flow Restrictor** a device with no moving parts which restricts flow. Unlike a flow regulator it does not keep a constant flow when the supply pressure varies.

**限流器:** 一种不带活动部件的用于限制流量的装置。不同于流量调节器, 当进水压力变化时, 不能保持稳定流量。

**Inspection tests:** tests carried out after the certificate has been granted in order to ascertain whether the certified products continue to meet the requirements recorded in the Evaluation Guideline.

**审核测试:** 授予证书后进行的测试, 用以确定认证产品是否依然符合记录在评估准则中的要求。

### Remark 备注

The test matrix contains a summary showing what tests Kiwa will carry out in the pre-certification stage and in the event of inspections as well as showing the frequency with which the inspection tests will be carried out.

测试矩阵包含 Kiwa 在认证前期和审核阶段进行的测试项目以及进行审核测试的频率。

**IQC scheme:** a description of the quality inspections carried out by the supplier as part of their quality system.

**IQC 体系:** 由供应商进行的作为其质量体系组成部分的质量审核的描述。

**Mains Pressure** see dynamic pressure.

**主供水压力:** 见动态压力。

**Maximum supply pressure:** a pressure rating of the product either stated by the manufacturer or determined by the relevant standard.

**最高供应压力:** 由制造商规定或相关标准确定的产品压力等级。

**Product requirements:** requirements made specific by means of measures or figures, focusing on (identifiable) characteristics of products and containing a limiting value to be achieved, which limiting value can be calculated or measured in an unequivocal manner.

**产品要求:** 要求由具体的测量方法或数字组成, 着重 (可识别的) 产品特征, 并包含一个限制值, 该限制值能以计算或以明确的方式测量。

**Pre-certification examination:** functional tests and initial assessment of the production process to be carried out, in order to ascertain that all the requirements recorded in the Evaluation Guideline are met.

**预认证检查:** 功能测试对生产过程进行初步评估, 以确定符合在评估准则中记录的所有要求。

**Product certificate:** a document, in which Kiwa declares that a product may, on delivery, be deemed to comply with the product specification recorded in the product certificate.

**产品证书:** Kiwa 文件, 声明产品在交付时与产品认证证书所记录的产品规格相符。

**Servicing Valve** a valve for shutting off the flow of water in a pipe connected to water fitting to facilitate the maintenance or servicing of the fitting.

**检修阀:** 用于关闭从管道到用水装置的水流的阀, 以便对用水装置进行保养或维修。

**Static Pressure** the water pressure existing at a fitting when no flow is taking place.

**静压:** 当一个装置内无水流时的水压。

**Strainer** a screen to prevent debris from entering a water fitting

**过滤器:** 防止杂物进入用水装置的屏障。

**Supplier:** the party that is responsible for ensuring that the products meet and continue to meet the requirements on which the certification is based.

**供应商:** 负责确保产品符合且持续符合证书要求的机构。

**Tap water** (origin Drinking Water Directive UK Deemed to mean wholesome water): water intended for drinking, cooking, food preparation or other domestic purposes.

**自来水** (原英国饮用水指令 (DWD) 认为自来水意味着饮用水): 用于饮用, 烹饪, 准备食品或其他家庭用途的水。

#### **Remark 备注**

- tap water can be drinking water or heated drinking water. 自来水指的是常温或加热的饮用水。
- the definition for tap water deflects from that of the DWD (Drinking Water Directive). • 该自来水的定义与 DWD (饮用水指令) 的定义有偏差。

**Pressure:** the effective pressure ( $P_e$ ). The difference between the absolute pressure ( $P$ ) and the surrounding pressure ( $P_{amb}$ ). Expressed as a formula:  $P_e = P - P_{amb}$

**压力:** 有效压力 ( $P_e$ )。绝对压力 ( $P$ ) 与周围压力 ( $P_{amb}$ ) 之间的差异值。公式为:  $P_e = P - P_{amb}$

**Thermostatic safety mixing valves:** device to compensate for variations in pressure and, or temperature of the incoming water supplies, to maintain the selected blend temperature.  
**恒温安全混合阀:** 用于补偿压力变化及/或进水口的温度变化的装置，以保持设定的混合水温。

**Tempering valve:** reduce the temperature of sanitary hot water for distribution throughout the hot water system. The valves are intended to be used with storage water heaters to provide tempered hot water to the terminal fitting. They are not intended to control the temperature at the point of use. Tempering valves control the distribution temperature from a water heater to a preset value or an adjustable range, both between 45 °C and 65 °C.

**调温阀:** 降低卫生用热水输送到整个热水系统中的温度。该阀设计的目的是从存储式热水器提供温和的热水到终端装置，并非用于控制使用温度。调温阀控制从热水器输送出的温度在一个预设值或一个可调节范围，两者均在45° C和65° C之间。

**Water Fittings** Includes pipes, taps, ferrules, valves, cisterns, mixing valves and similar apparatus used in connection with the supply of water within a building.

**用水装置:** 包括管道、水龙头、套圈、阀、水箱、混合阀和用于建筑物内与供水连接的类似装置。

**Working pressure:** the highest pressure occurring in the drinking water appliance or in the parts of it, under normal circumstances.

**工作压力:** 在正常情况下，在饮用水装置整体或部分上产生的最高压力。

## 3 Procedure for granting the Approval Certificate. 签发批准证书的程序

### 3.1 Pre certification examination 预认证审查

The pre certification-examination to be performed is based on the (product) requirements as included in this evaluation guideline including the test methods and contain, depending on the nature of the product to be certified:

预认证审查由（产品）要求决定，包括本评估准则所含的测试方法和内容，取决于申请认证的产品性质

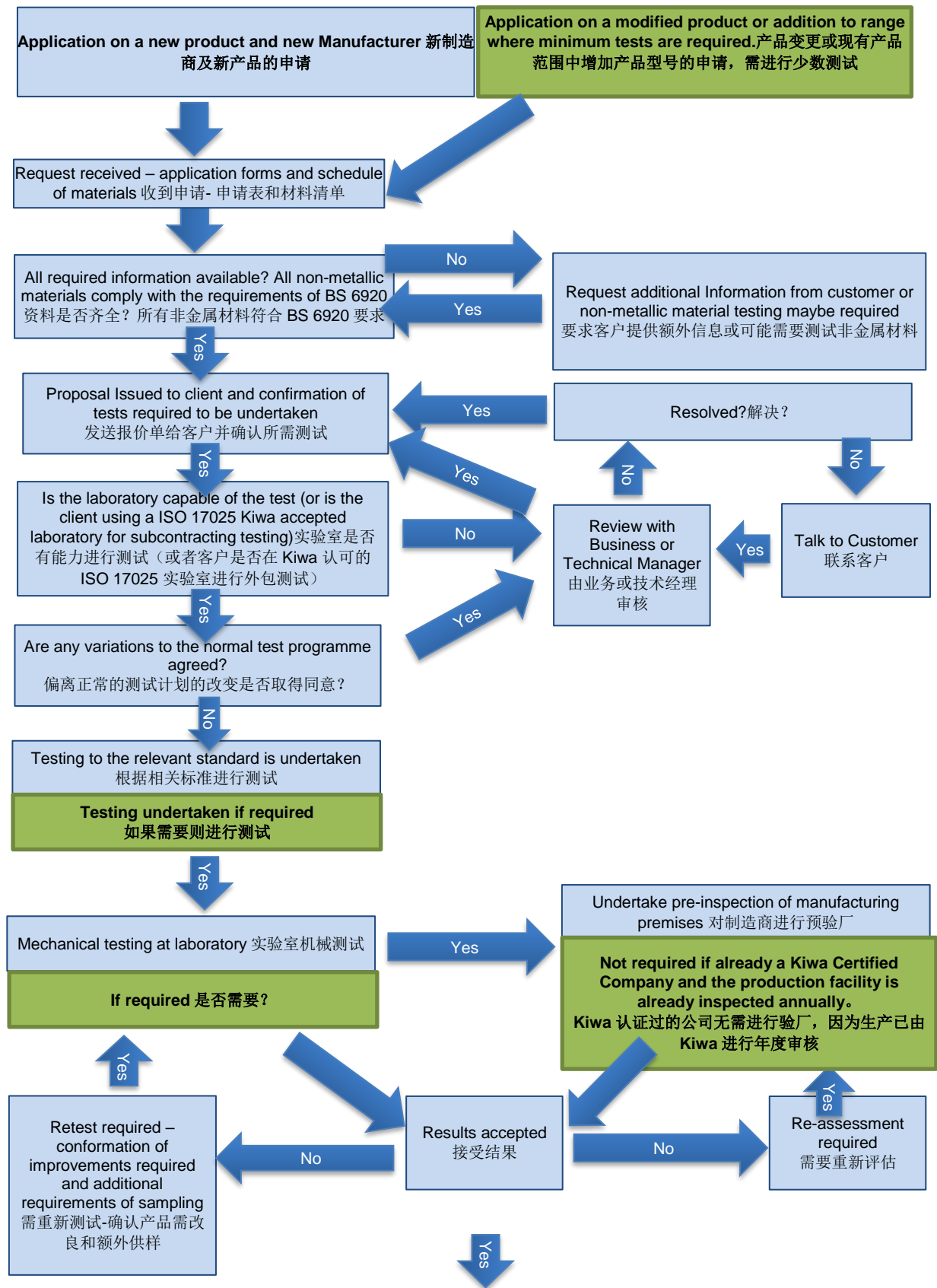
- type testing to determine whether the products comply with the product and/or functional requirements, 型式测试，以确定产品是否符合产品和/或功能要求，
- Production Process Assessment 生产过程评估
- Assessment of the quality system and the IQC-scheme, •质量体系 and IQC 体系的评估  
Assessment of existing procedures within the manufacturer's quality system. 评估制造商质量体系中的现有程序。

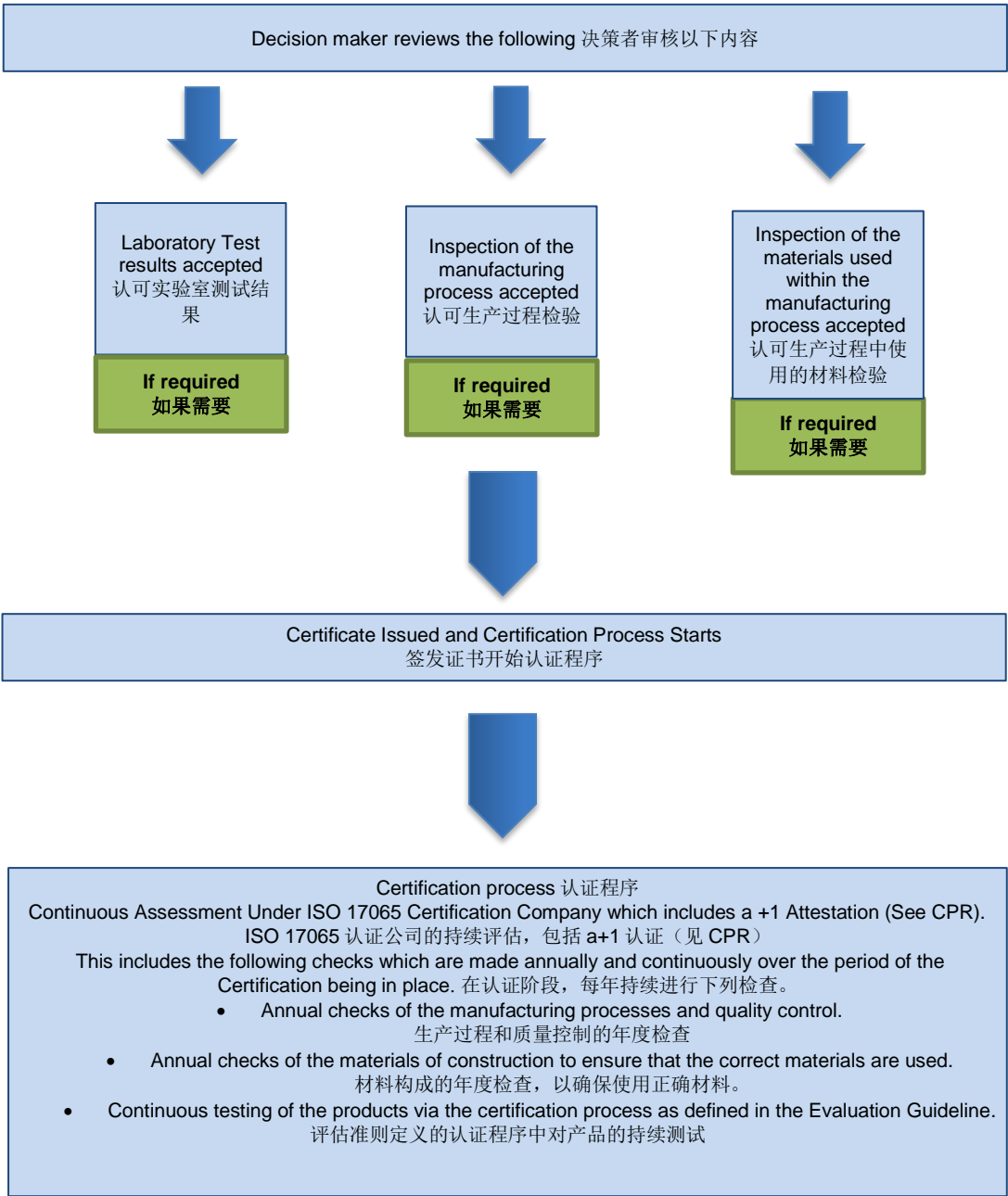
### 3.2 Granting the Approval Certificate. 签发证书

After finishing the pre-certification examination, the results are presented to the decision-maker deciding on granting of the certificate. This person evaluates the results and decides whether the certificate can be granted or additional data and/or tests are necessary as stated in ISO 17065 Clause 7.6.2.

预认证审查完成后，提交结论给决策者决定是否可以签发证书。由该决策者评估结果并决定是否可以签发证书或是根据 ISO 17065 条款 7.6.2 的要求，需提供额外的数据和/或测试。

**Flow Chart for a new application, an application for a modified product or an additional product to range . 新产品、产品变更或现有产品范围中增加产品型号的申请流程图**





## 4 Requirements and test methods 要求与测试方法

### 4.1 General 概述

This chapter contains the requirements for thermostatic mixing valves and tempering valves have to comply with. These requirements will make part of the technical specification of the products, as included in the certificate.

本章包含了恒温混合阀和调温阀必须符合的要求。证书包含的要求是产品技术规格的组成部分。

### 4.2 Sanitary thermostatic mixing valves (TMV2) 卫浴恒温混合阀(TMV2)

#### 4.2.1 Product requirements and test methods 产品要求与测试方法

The requirements the product shall meet and the respective test methods have been laid down in the following standards: 以下标准列出了产品应符合的要求及相关的测试方法:

**BS EN 1111:1998 Sanitary tapware - Thermostatic mixing valves (PN 10) – General technical specifications. 卫浴龙头- 恒温混合阀 (PN 10) - 通用技术规范**

and/or 及/或

**BS EN 1287:1999 Sanitary tapware - Low pressure thermostatic mixing valves - General technical specifications 卫浴龙头- 低压恒温混合阀- 通用技术规范**

And 及

**UK Water Regulator's Specifications. 英国水务法规**

Acoustic testing is excluded unless otherwise requested by the applicant.

除非申请人另有要求，否则不测噪声。

#### 4.2.2 Additional specifications: Material 附加规范: 材料

In view of what has been mentioned in the introduction of the BS EN 1111 and BS EN 1287 the following requirements are applicable.

下列要求适用于引言所述的 BS EN 1111 和 BS EN 1287。

##### 4.2.2.1 Materials - Requirements to avoid deterioration of the quality of the drinking water

Products and materials, which (may) come into contact with drinking water or warm tap water, shall not release substances in quantities which can be harmful to the health of the consumer or negatively affect the quality of the drinking water. Therefore, the products or materials shall meet the requirements of BS 6920 and be subject to re-assessment of the materials in contact with drinking water every five years.

**材料 – 避免饮用水质量恶化的要求**

(可能) 与饮用水或供应热水接触的产品和材料, 不得释放可能会危害饮用者的健康, 或对饮用水的质量产生不良影响的过量物质。因此, 产品或材料应符合 BS 6920 的要求, 与饮用水接触的材料须每五年重新进行评估。

#### 4.2.3 Further specifications 其他规范

##### 4.2.3.1 Flexible connecting hoses (in addition to BS EN 1111/1287 – art. 8.2.1.3) 连接软管(除 BS EN 1111/1287 – 条款 8.2.1.3 之外)

Flexible connecting hoses shall comply with the UK Water Regulators Specification.

连接软管应符合英国水务法规。

Threaded connecting ends to the mixer body shall conform to relevant international standards.

混合阀阀体的螺纹连接端应符合相关国际标准。

**4.2.3.2 Cross flow contamination between hot and cold water (in addition to BS EN 1111 – art. 9.4) 冷热水的窜流污染(除 BS EN 1111 – 条款 9.4 之外)**

Where appropriate check valves used in order to prevent cross flow shall comply with the UK Regulators Specification. 4.2.3.2

为防止窜流所使用的单向阀应符合英国水务法规 4.2.3.2。

**4.2.3.3 For Bath and Bidet mixers only – Override facilities 只针对浴缸/净身器的混合阀 - 复位设备**

Valves provided with a temperature override facility, are set at the recommended mixed water temperature and that when overridden will not provide a mixed water temperature greater than 48°C. 带有温度复位设备的阀，应设定在推荐的混合水温，且复位时混合水温不应高于 48° C。

**4.2.3.4 For Bath and Bidet mixers only - Safety with cold water failure (in addition to BS EN 1111/1287 – art. 10.7) 只针对浴缸/净身器混合阀 - 冷水失效时的安全保障(除 BS EN 1111/1287 – 条款 10.7 之外)**

When tested the thermostatic mixing valve shall be in accordance with BS EN 1111, article 10.7 with an elevated mixed water temperature of 46°C, the valve shall comply with the requirements indicated in BS EN 1111, art. 10.7.3.

恒温混合阀的测试应符合 BS EN 1111 条款 10.7 中的要求，当混合水温高于 46° C 时，混合阀应符合 BS EN 1111 条款 10.7.3 中的要求。

**4.2.3.5 Endurance test operating mechanism ( in addition to BS EN 1111/1287 – art. 12.1) 耐久测试操作机构(除 BS EN 1111/1287 – 条款 12.1 之外)**

During and after the test the test handles and its connections may not show any fracture or deformation. Also the thermostatic mixing valve shall comply with the requirements for closure and water tightness as embodied in BS EN 1111/1287, article 9.3, 9.4. and 9.5.

在测试期间及之后，测试的手柄与它的连接件不能显示任何断裂或变形。恒温混合阀还应符合在 BS EN 1111/1287, 条款第 9.3, 9.4 和 9.5 中对于闭合和水密性的要求。

**4.2.3.6 In-line thermostatic mixers suitable to supply multiple outlets (central thermostatic mixing valves) 用于多出水口设计的在线恒温混合阀 (中间恒温混合阀)**

**a. Flow rate 流速**

The flow rate to be measured in accordance with BS EN 1111 article 10.5, shall be at least 0,33 l/s (20 l/min).

流速的测量依照 BS EN 1111 第 10.5 条中的规定，应至少为 0,33 升/秒（20 升/分钟）。

**b. Temperature limitation 温度限制**

Thermostatic mixing valves shall be capable of delivering water with a temperature higher than 60°C<sup>1</sup>.

恒温混合阀应能输送温度高于 60° C 的供水。

**4.3 Thermostatic safety mixing valves (TMV3)恒温安全混合阀 (TMV3)**

**4.3.1 Product requirements and test methods 产品要求与测试方法**

The requirements the thermostatic safety mixing valves shall meet and the respective test methods have been laid down in the following standard:

以下标准列出了恒温安全混合阀应符合的要求及各自的测试方法：

**National Health Service Model engineering specifications D08 “Thermostatic mixing valves (Healthcare premises)”.**

**(英国)国家卫生服务制度工程规范 D08 “恒温混合阀（医疗场所）”。**

<sup>1</sup> For thermostatic mixing valves with a limitation of the mixing water temperature which is less than 60°C, problems may occur in case of measurements to be taken in relation to the prevention of legionnaires disease. 当恒温混合阀所限制混合水温低于 60° C 时，预防产生军团病菌的措施可能会出现问題。

#### **4.3.2 Additional specification: Material 附加规范: 材料**

In view of what has been mentioned in the NHS D08, also the following requirements are applicable for the materials to be used.

NHS D08 所提内容之外，下列要求同样适用于所使用的材料。

- 4.3.2.1 *Requirements to avoid deterioration of the quality of the drinking water 避免饮用水质量恶化的要求*  
*Products and materials, which (may) come into contact with drinking water or warm tap water, shall not release substances in quantities which can be harmful to the health of the consumer or negatively affect the quality of the drinking water. Therefore, the products or materials shall meet the requirements of BS 6920 and be subject to re-assessment of the materials in contact with drinking water every five years.*

(可能)与饮用水或供应热水接触的产品和材料，不得释放可能会危害饮用者的健康或对饮用水的质量产生不良影响的过量物质。因此，产品或材料应符合 BS 6920 的要求，与饮用水接触的材料须每五年重新进行评估。

#### **4.3.3 Further specifications 其他要求**

- 4.3.3.1 *Flexible connecting hoses 连接软管*

Flexible connecting hoses shall comply with the requirements of the UK Regulators Specification.

连接软管应符合英国水务法规的要求。

- 4.3.3.2 *Cross flow between hot and cold water (in additon to NHS D08 – art. 5.5) 冷热水之间的窜流(除 NHS D08 – 条款 5.5 之外)*

Check valves, if used, shall comply with the requirements of the UK Water Regulators Specification.

如果使用单向阀，应符合英国水务法规的要求。

### **4.4 Tempering mixing valves 调温混合阀**

#### **4.4.1 Product requirements and test methods 产品要求与测试方法**

The requirements the product shall meet and the respective test methods have been laid down in the following standards:

以下标准列出了产品应符合的要求及各自的测试方法：

**BS EN 15092:2008 Building valves - Inline hot water supply tempering valves - Tests and requirements.**

**BS EN 15092:2008 建筑用阀-在线热水供应调温阀 - 测试与要求。**

#### **4.4.2 Further specifications: material 其他要求: 材料**

In view of what has been mentioned in the BS EN15092, also the following requirements are applicable for the materials to be used.

BS EN15092 所提内容之外，下列要求同样适用于所使用的材料。

- 4.4.2.1 *Requirements to avoid deterioration of the quality of the drinking water 避免饮用水质量恶化的要求*  
*Products and materials, which (may) come into contact with drinking water or warm tap water, shall not release substances in quantities which can be harmful to the health of the consumer or negatively affect the quality of the drinking water. Therefore, the products or materials shall meet the requirements of BS 6920 and be subject to re-assessment of the materials in contact with drinking water every five years.*

(可能)与饮用水或供应热水接触的产品和材料，不得释放可能会危害饮用者的健康或对饮用水的质量产生不良影响的过量物质。因此，产品或材料应符合 BS 6920 的要求，与饮用水接触的材料须每五年重新进行评估。

In addition to the requirements of BS 6920 for materials the NHS may request additional requirements for materials used in Health Care Premises,  
除了 BS 6920 的材料要求外，NHS 可能对用于医疗场所使用的材料的提出附加要求。

# 5 Sampling 抽样

## 5.1 General 概述

The sampling shall be undertaken based on ISO 2859-1 "Sampling procedures for inspection by attributes". The selection of test samples shall be drawn from the same production batch. Sampling of the test item shall be selected by a sample drawn from the lot by the Spot sample of random sampling to ISO 3534-2 Clause 2.1.6<sup>1</sup>.

抽样应当根据 ISO 2859-1 “属性检测的抽样程序” 进行。进行测试的选择应来自同一生产批次。测试取样应从根据 ISO 3534-2 条款 2.1. 6<sup>1</sup> 所述由现货中点样随机抽取。

The AQL (Acceptable Quality Level) and the sample size shall be used to obtain the sampling plan from ISO 2859-1 Table 1 - S1 (C). In all cases the minimum selection shall be 5 samples from a minimum batch size of 30 or be subject to a separate agreement with Kiwa Watertec.

应使用 AQL (可接受质量水平) 和样品尺寸以满足 ISO 2859-1 表 1- S1 (C) 的抽样方案。在所有的情况下, 最少抽样量为, 从至少 30 批的产品中选取 5 份样品, 或者以和 Kiwa Watertec 达成的其他协议为准。

## 5.2 Failures.测试失败

When additional samples have to be selected due to a failure in testing, a new batch of samples shall be selected from a new production batch and to the above method.

因为测试失败而需额外选择, 新的样品需根据上述方法从新产品批次中选出。

## 5.3 The person undertaking the sampling.抽样人员

The person who undertakes the sampling shall be totally independent of the manufacturing company. The independence of the person making the sample selection shall be agreed prior to the selection process.

抽样人员应完全独立于生产商。抽样人员的独立性应当在抽样过程之前事先进行确认。

### Note:备注

Transport of valves by air without adequate protection against damage e.g. by freezing or depressurisation, is not advised as the performance of the valve may be affected.

如果没有足够的保护措施防止对阀造成损坏, 例如冷冻或减压, 则不建议使用空运, 因为阀的性能可能会受到影响。

## 5.4 Products which are already Kiwa NL Certified Products. 已通过 Kiwa 荷兰认证的产品

Where a TMV or tempering valve is already certified by Kiwa NV via a ISO17065 Product Certification Scheme, the valve is deemed acceptable and a Test Report is held within the Kiwa UK Certification documentation. Where this is the case, no further product testing is required and there is no requirement to undertake a pre-inspection of the manufacturers premises due to the fact that annual inspections of the premises are already being undertaken by a Kiwa NV company. The normal annual inspection will be undertaken and the IQC Scheme validated by Kiwa UK Staff during the standard annual inspection. Additional tests maybe required at the annual inspection.

当 TMV 或调温阀已通过 Kiwa NV 的 ISO17065 产品认证体系时, 则认定该阀产品已受认可, 且测试报告已包括在 KIWA UK 的认证文件中。在这种情况下, 无需再进行生产测试, 也无需进行预验厂, 因为制造商场所的年度审核已由 Kiwa NV 完成。常规年度审核及由 Kiwa UK 员工启动的 IQC 体系, 将在年度审核中一起进行。年度审核时可能要求进行额外的测试。

<sup>1</sup> ISO 3534-2 Clause 2.1.6 ISO 3534-2 条款 2.1.6

Spot sample. A spot sample of a specific number or size is taken from a specific place in the material or at a specified place and time in a stream and considered representative of its own immediate or local environment. 点样: 一个特定数量或大小的点样是在材料的特定位置或一个流量中的特定位置与时间里抽取, 并应当代表其当时或当地环境。

## 6 Installation and Maintenance documents 安装及维护文件

An Installation and Maintenance (I&M) document in the English language shall be available for the valve. This document shall include specific information upon the operating characteristics of the valve, maximum allowable temperatures and operational procedures and include the following:

阀产品应配有英文版安装与维护（I&M）文件。该文件应包括阀的操作特性，最大允许温度和操作程序的具体信息，及下列内容：

### TMV2

- a. Operating conditions of use, pressure and temperature (hot and cold) Table 1 in BS EN 111 and BS EN 1287.  
使用运行条件、压力及（冷与热）温度，参照 BS EN 111 表 1 和 BS EN 1287。
- b. Statement that valves operating outside these conditions of use cannot be guaranteed to operate as Type 2 valves.  
声明：任何在以上使用条件之外的运行，不能保证是作为 2 型阀的运行
- c. Its designation of use LP (Low pressure to BS EN 1287) or HP (high pressure to BS EN 1111) or HP and LP if tested against both  
指定用于 LP（低压见 BS EN 1287）或 HP（高压见 BS EN 1111）或高低压（如已通过测试）。
- d. Valves approved for designation of use HP only must state – if water supply is fed from a storage cistern by gravity then the supply pressure should be verified to ensure the conditions of use are appropriate for the valve.  
指定只用于 HP（高压）的阀必须规定，如由重力式储水箱供水，则应核实供应压力，以确保与阀的使用条件相符。
- e. Recommended maximum set mixed water temperatures for applications of use, including the recommended safe water temperature for children.  
推荐使用的最高设定混合水温，包括儿童使用时的安全水温。
- f. Information upon the installation of the valve, this will include: 阀的安装信息包括：
  - Requirements for the valve accessibility to commission and maintain the valve.  
对阀进行调试与维护时的便利性要求
  - Maintenance instructions.  
维护指引
  - If isolation valves are not provided then a statement is required that states “The fitting of isolation valves is required and identify the preferred location.  
如果没有提供隔离阀，则要求提供声明“需要安装隔离阀”和确认首选位置。
  - If strainers are not provided then a statement is required that states “The fitting of strainers is recommended and identify the preferred location.  
如果没有提供过滤器，则要求提供声明“推荐安装过滤器”和确认首选位置。
- g. Information upon commissioning and testing of the valve, this will include. 阀的调试与测试信息包括：
  - Method of adjusted the mixed water temperature  
调节混合水温的方法
  - Method for commissioning the valve  
调试阀的方法
  - Statement that mixed water temperature at the terminal fitting should never exceed 46°C  
终端装置的混合水温绝不超过 46°C 的声明
  - Information on residual flow during cold water supply isolation test.  
在冷水供应隔离测试中的残余水流的信息。

h. Reference to be made to the installation shall comply with the Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999.

安装文件应遵守供水（用水装置）法规 1999。

i. Valves approved for low pressure tub/bath applications that only achieve the minimum flow rate requirement at a supply pressure of 0.2 bar must indicate that the minimum supply pressure for the tub/bath applications is 0.2 bar.

批准用于低压浴缸的阀，当供应压力为 0.2 巴时只能达到最低流速要求，则须标明，用于浴缸的最低供应压力为 0.2 巴。

j. Where valves have passed the test for multi outlets, then the maximum number of outlets shall be stated.

若阀已通过多出水口测试，则应标明最多出水口数量。

k. Information on backflow if required.

如要求，需提供回流的信息。

### **TMV3.**

a. Operating conditions of use, pressure and temperature (hot and cold).

运行时的使用条件、压力及（冷与热）温度。

b. Statement that valves operating outside these conditions of use cannot be guaranteed to operate as Type 3 valves

声明：任何在以上使用条件之外的运行，则不能保证是作为 3 型阀的运行

c. Its designation of use LP (Low pressure) or HP (high pressure) and include HP-B, HP-S, HP-W, HP-T44, LP-B, LP-S, LP-W, LP-T etc.

指定用于 LP（低压）或 HP（高压）及包含 HP-B, HP-S, HP-W, HP-T44, LP-B, LP-S, LP-W, LP-T 等。

d. Valves approved for designation of use LP only must state – if water supply is fed from a storage cistern by gravity then the supply pressure should be verified to ensure the conditions of use are appropriate for the valve.

指定只用于 LP（低压）的阀必须规定，如由重力式储水箱供水，则应核实供应压力，以确保与阀的使用条件相符

e. Recommended maximum set mixed water temperatures for applications of use, including the recommended safety water temperature for children.

使用推荐的最高设定混合水温，包括儿童使用安全水温。

f. Information upon the installation of the valve, this will include:

阀的安装信息包括：

- Requirements for the valve accessibility to commission and maintain the valve.

对阀进行调试与维护时的便利性要求

- Maintenance instructions.

维护指引

- If isolation valves are not provided then a statement is required that states “The fitting of isolation valves is required and identify the preferred location.

如果没有提供隔离阀，则要求提供声明“需要安装隔离阀”和确认首选位置。

- If strainers are not provided then a statement is required that states “The fitting of strainers is recommended and identify the preferred location.

如果没有提供过滤器，则要求提供声明“推荐安装过滤器”和确认首选位置。

g. Information upon commissioning and testing of the valve, this will include.

阀的调试与测试信息包括：

- **Method of adjusted the mixed water temperature**  
调节混合水温的方法
  - **Method for commissioning the valve**  
调试阀的方法
  - **Statement that mixed water temperature at the terminal fitting should never exceed 46°C**  
终端装置的混合水温绝不超过 46° C 的声明
  - **Method and frequency (1 year maximum) for performing the in-service tests.**  
进行运行测试的方法和频率（最长 1 年）。
  - **Information on residual flow during cold water supply isolation test.**  
在冷水供应隔离测试中的残余水流的信息。
- h. **Reference to be made to the installation shall comply with the Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999.**  
安装文件应遵守供水（用水装置）法规 1999。
- i. **Information on backflow if required.**  
如要求，需提供回流的信息。

## 7 Marking 标志

### 7.1 General 概述

The products shall be marked conform the requirements of their respective standard.  
产品标志应符合各自标准的要求。

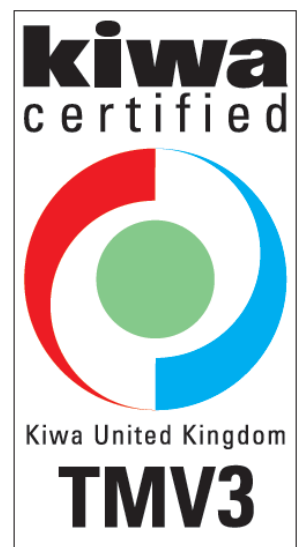
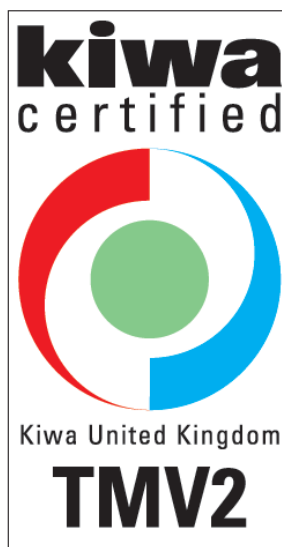
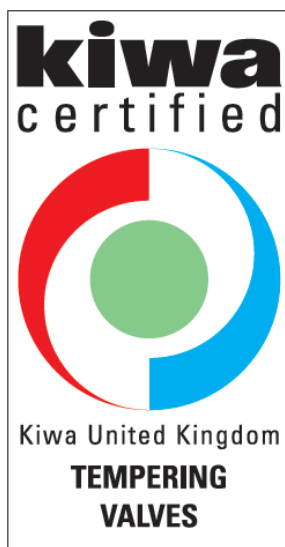
### 7.2 Certification mark 认证标志

After completing a Kiwa Watertec certification agreement, the certified products shall be indelibly marked with the certification mark “KUK”.

在完成Kiwa Watertec的认证协议后，通过认证的产品应标上不可擦除的认证标志“KUK”。

The packaging may be provided with (one of) the following mark(s)

产品包装可使用下列标志之一



### 7.3 Economy flow rate. 节水流速

The following thermostatic mixers, having the designations bidet, shower or washbasin, may, in relation with this Guideline, be indicated as “economy flow rate”;

下列用于净身器、淋浴或面盆的恒温混合阀，参照本准则，可标称“节水流速”

- TMV2 (only applicable to HP valves approved to BS EN 1111 excluding bath use), in case the mixed water flow rate is between 4.8 and 12 litre/minute.  
TMV2（仅适用于BS EN 1111认可的高压阀，不包括浴缸用途），混合水流速为4.8-12升/分钟
- TMV3, in case the mixed water flow rate is less than 8 litre/minute.  
TMV3，如果混合水流速小于8升/分钟。

# 8 Requirements in respect of the quality system

## 质量体系的要求

This chapter contains the requirements which have to be met by the supplier's quality system.  
本章包含了供应商质量体系应符合的要求。

### 8.1 Manager of the quality system 质量管理体系经理

Within the supplier's organizational structure an employee must have been appointed who is in charge of managing the supplier's quality system.

在供应商的组织结构中，必须任命一个员工负责管理其质量体系。

### 8.2 Internal quality control/quality plan 内部质量控制/质量计划

The supplier shall have an internal quality control scheme (IQC scheme) which is applied by him.  
供应商应当建立并执行内部质量控制体系（IQC体系）。

The following must have been demonstrably recorded in this IQC scheme:

下列内容必须明确记录在IQC体系内：

- what aspects are checked by the producer; 由生产者审核的项目；
- according to what methods such inspections are carried out; 审核的方法；
- how often these inspections are carried out; 审核的频率；
- in what way the inspection results are recorded and kept. 记录并保存审核结果的方式。

This IQC scheme should at least be an equivalent derivative of the model IQC scheme included in the addendum.

此IQC体系应至少为在附录中的IQC体系模型的等效衍生模型。

### 8.3 Procedures and working instructions 程序与作业指导书

The supplier shall be able to submit the following:

供应商应能够提交下列内容：

- procedures for: 程序：
  - dealing with products showing deviations; 处理偏差产品；
  - corrective actions to be taken if non-conformities are found; 对不符项的纠正措施；
  - dealing with complaints about products and/or services delivered; 处理产品和/或服务的投诉；
- the working instructions and inspection forms used. 使用的作业指导书和审核表。

# 9 Summary of tests and inspections 测试与审核

## 摘要

This chapter contains a summary of the following tests and inspections to be carried out in the event of certification:

本章包括在认证的情况下进行的测试和审核的摘要：

- Pre-certification tests; 预认证测试;
- Inspection test as to BS6920 and product requirements; • BS 6920 和产品要求所需的检查测试;
- Inspection of the quality system. 审核质量体系。

The frequency with which Kiwa will carry out inspection tests is also stated in the summary.

本摘要同时指出Kiwa 执行审核测试的频率。

### 9.1 Test matrix 测试矩阵

Description of requirement 要求描述	Clause 条款	Tests within the scope of 测试范围		
		Pre-certification 预认证	Supervision by Kiwa after granting of certificate <sup>1)</sup> 签发证书后 Kiwa 监督 inspection <sup>2)</sup> 审核	Frequency 频率 (no./year)
<b>Sanitary thermostatic mixing valves 卫浴恒温混合阀 BSEN 1111 &amp; BSEN1287</b>				
<b>Material 材料</b> Materials - Requirements to avoid deterioration of the quality of the drinking water 材料-避免饮用水质量恶化的要求	4.2.2.1	X	X	1/5
<b>Functional requirements 性能要求</b>	4.2.1			
• Dimensions 尺寸		X	X	1
• Water tightness 密封性		X	X	1
• flow rate 流速		X	X	1/3
• sensitivity 灵敏性		X	X	1/3
• safety 安全性		X	X	1/3
• temperature regulation 温度调节		X	X	1/3
• closure 关闭		X	X	1/3
• durability 耐久性		X	X	1/5
• resistance against forces 抗压		X	X	1/3
<b>Further specifications 其他要求</b>	4.2.3	X	X	1/3
<b>Marking 标志</b>	7	X	X	1
<b>Thermostatic safety mixing valves TMV3 (DO8)恒温安全混合阀 TMV3 (DO8)</b>				
<b>Material 材料</b> Materials - Requirements to avoid deterioration of the quality of the drinking water 材料-避免饮用水质量恶化的要求	4.3.2.1	X	X	1/5
<b>Functional requirements 性能要求</b>	4.3.1			
• Dimensions 尺寸		X	X	1
• Water tightness 水密性		X	X	1
• flow rate 流速		X	X	1/3
• Thermal performance tests 热性能测试		X	X	1/3

Description of requirement 要求描述	Clause 条款	Tests within the scope of 测试范围		
		Pre-certification 预认证	Supervision by Kiwa after granting of certificate <sup>1)</sup> 签发证书后 Kiwa 监督	Frequency 频率 (no./year)
			inspection <sup>2)</sup> 审核	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Temperature overshoot tests 温度冲击测试</li> <li>• Temperature stability tests 温度稳定性测试</li> <li>• Durability tests 耐久性测试</li> </ul>		X	X	1/3
		X	X	1/3
		X	X	1/5
<b>Further specifications 其他要求</b>	4.3.3	X	X	1/3
<b>Marking 标志</b>	7	X	X	1
<b>Tempering mixing valves 调温阀</b>				
<b>BSEN15092</b>				
<b>Material 材料</b>				
Materials - Requirements to avoid deterioration of the quality of the drinking water 材料-避免饮用水质量恶化的要求	4.4.2.1	X	X	1/5
<b>Functional requirements 性能要求</b>	4.3.1			
• Dimensions 尺寸		X	X	1
• Water tightness 密封性		X	X	1
• Type 1 - Verification of valve temperature settings 1 型—阀温度设定的验证		X	X	1/3
• Type 2 – Pre-set temperature adjustable 2 型 可调节预设温度		X	X	1/3
• Determination of flow 流量测定		X	X	1/3
• Test for temperature stability starting from ambient 室温温度稳定性测试		X	X	1/3
• Test for temperature stability with changing flow rates 改变流速时的温度稳定性测试		X	X	1/3
• Test for thermal shutoff with cold supply failure 冷水失效时的热关断测试		X	X	1/3
• Test for temperature stability with changing inlet pressures 改变进水水压时的温度稳定性测试		X	X	1/3
• Endurance test on the thermostat 恒温调节器的寿命测试		X	X	1/5
<b>Marking 标志</b>	7	X	X	1

<sup>1)</sup> In case of significant changes of the product or production process, compliance of the product to the performance requirements shall be determined<sup>1)</sup>

在产品或生产过程发生重大变化的情况下，应确定产品符合性能要求。

<sup>2)</sup> Inspections as indicated are to be conducted either by

所述的审核可由下列其一进行：

- the manufacturer in their own ISO 17025 accredited laboratory, 制造商在其通过 ISO 17025 认可的实验室，
- the manufacturer in presence of the inspector, 有审核员在场的制造商，
- an ISO 17025 accepted accredited laboratory. ISO 17025 认可的实验室。

## **9.2 Inspection of the quality system 质量体系的审核**

The quality system will be checked by Kiwa on the basis of the IQC scheme.

质量体系由Kiwa基于IQC体系进行检查。

The inspection contains at least those aspects mentioned in the Kiwa Regulations for Product certification. 审核至少包括在Kiwa产品认证规定中提到的方面。

# 10 Agreements on the implementation of certification 实施认证协议

## 10.1 General 概述

Beside the requirements included in these evaluation guidelines, also the general rules for certification as included in the Kiwa Regulations for Product Certification apply.  
除了评估准则的要求外，Kiwa 产品认证规定中所包括的一般认证规则同样适用。

These rules are in particular  
这些规则尤其适用于

- The general rules for conducting the pre-certification tests, to be distinguished in:  
进行预认证测试的常规规则，以区别于：
  - the way suppliers are to be informed about an application is being handled,  
通知供应商关于申请处理的方式，
  - how the tests are conducted,  
测试方法，
  - the decision to be taken as a result of the pre certification tests.  
预认证测试结果的决定。
- The general directions for conducting inspections and the aspects to be audited,  
进行检查和审核方面的常规方向，
- The measurements to be taken by Kiwa in case of Non Conformities, •若出现不符项时 Kiwa 的测评
- Measurements taken by Kiwa in case of improper Use of Certificates, Certification Marks, Pictograms and Logos,  
在证书、认证标志、图标和标志使用不当的情况下 Kiwa 的测评。
- Terms for termination of the certificate,  
终止证书的条款，
- The possibility to lodge an appeal against decisions of measurements taken by Kiwa.  
对于 Kiwa 的测评决定提出重申异议的可能性。

## 10.2 Certification staff 认证人员

The staff involved in the certification may be sub-divided into:  
参与认证的工作人员可分为：

- certification experts: they are in charge of carrying out the pre-certification tests and assessing the inspectors' reports;  
认证专家：负责进行预认证测试和评估审核员报告；
- inspectors: they are in charge of carrying out external inspections at the supplier's works;  
审核员：负责对供应商的场地进行外部审核；
- decision-makers: they are in charge of taking decisions in connection with the pre-certification tests carried out, continuing the certification in connection with the inspections carried out and taking decisions on the need to take corrective actions.  
决策者：负责预认证测试结果的决定，继续认证与审核进行，并采取决定是否需要采取整改措施。

## 10.3 Report Pre certification tests 预认证测试报告

Kiwa records the results of the pre certification tests in a report. This report shall comply with the following requirements:

Kiwa 报告中记录预认证测试的结果。报告应符合下列要求：

- completeness: the reports verdicts about all requirements included in the evaluation guideline,  
完整性：报告的决定基于在评估准则里包括的所有要求。
- traceability: the findings on which the verdicts have been based shall be in a recorded traceable manner,  
可追溯性：决定是基于调查结果的，应当有可追溯的记录。

- basis for decision: the decision maker shall be able to base his decision on the findings included in the report.  
决定的基础：决策者应该能够根据他对报告中的调查结果进行决策。

#### **10.4 Decision for granting the certificate 授予证书的决定**

The decision for granting the certificate shall be made by a qualified decision maker which has not been involved in the pre certification tests. The decision shall be recorded in a traceable manner.  
授予证书的决定应由一个没有参与预认证测试的合格的决策者作出。决定应当以可追溯的方式记录。

#### **10.5 Lay out of Certification Certificate 认证证书格式**

The product certificate shall conform to the model included as appendix I  
产品证书应符合附录 I 所列的模版格式

#### **10.6 Nature and frequency of external inspections 外部审核的性质和频率**

The certification body shall carry out Audits at the supplier at regular intervals to check whether the supplier complies with his obligations. Regarding the frequency of inspections the Board of Experts decides. At the time this Evaluation Guideline took effect, the frequency was set at a number of 1 inspection (duration up to 2 days) visits per year. The duration depends on how the manufacturer complies with section 9.1 of this Evaluation Guide Line.

认证机构应定期对供应商进行审核，以检查供应商是否履行了规定的义务。审核的频率由专家组决定。在本评估准则生效的情况时，设置审核频率每年1次（时间最长2天）。审核时间长度取决于制造商符合本评估准则的第9.1条要求的情况。

Inspections shall at least refer to: 审核至少应依据:

- The suppliers IQC-scheme and the results obtained from inspections carried out by the supplier,  
供应商的 IQC 体系和供应商自行审核的结果，
- The correct way of marking of certified products  
已认证产品的正确标识
- Complying with required procedures.  
遵守所需的程序。

The results of each inspection shall be recorded within a traceable report.  
每次审核的结果应记录在一个可追溯的报告中。

#### **10.7 Interpretation of requirements 要求的解释**

The Board of Experts may record the interpretation of requirements of these evaluation guidelines in one separate interpretation document.

专家组可在一个单独的解释文件中记录对评估准则的要求的解释。

# 11 Titles of standards 标准名称

Number	Title
BS 6920	Suitability of non-metallic materials for use in contact with water intended for human consumption with regard to their effect on water quality. 与饮用水接触、是否影响水质的非金属材料的适用性
BS EN 248 : October 2002 (BS EN 248 : 10/2002)	Sanitary tapware. General technical specifications for electrodeposited nickel chrome coatings 卫浴龙头。电沉积镍铬涂层通用技术规范
BS EN 1111 : May 1998 (BS EN 1111 : 05/1998)	Sanitary tapware – Thermostatic mixing valves (PN 10) – General technical specifications 卫浴龙头 - 恒温混合阀 (PN 10) - 通用技术规范
BS EN 1287 : April 1999 (BS EN 1287 : 04/1999)	Sanitary tapware – Low Pressure Thermostatic mixing valves – General Technical Specification. 卫浴龙头 - 低压恒温混合阀 - 通用技术规范。
BS EN 15092 : June 2008 (BS EN 15092 : 06/2008)	Building valve – Inline hot water supply tempering valves – Tests and requirements. 建筑用阀-在线热水供应调温阀-测试与要求。
NHS D08	National Health Service Model Engineering Specification - Thermostatic mixing valves (Healthcare premises) (英国)国家卫生服务制度工程规范-恒温混合阀 (医疗场所)
UK Regulators Specification 英国水务法规	A set of test criteria issued by the UK Government for compliance with the UK Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999. 为遵守英国供水 (用水装置) 法规 1999, 由英国政府颁发的一组测试标准
UK Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999. 英国供水 (用水装置) 法规 1999	UK Government Regulations protecting the supply of wholesome water supplied by the Water Undertaker 英国政府法规保护水公司供应的饮用水

# I Model Certificate 证书样例

**Certificate**

Kiwa Watertec Product certificate  
KUK-XXXXXX/01

**kiwa**  
Partner for progress

Issued  
Replaces  
Page

**Thermostatic Mixing Valves  
TMV2**

**KIWA WATERTEC**  
declares that legitimate confidence exists that the products as specified in this certificate and supplied by

**Manufacturer**  
be relied upon to comply with  
**evaluation guideline Kiwa UK - EG001.**  
when marked with the  
**KUK®-mark**

The products are intended to be used in the UK\* only  
and in compliance with the  
**Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999**

The certificate has been issued in accordance with the Kiwa Regulations for Product Certification after initial type testing and Factory Inspection

The validity of the certificate depends on results of the surveillance audits as conducted by  
**Kiwa Watertec**  
at regular intervals.

David Jay  
Kiwa Watertec

Publication of the certificate is allowed.  
Advice: consult [www.kiwa.co.uk](http://www.kiwa.co.uk) in order to ensure that this certificate is still valid.

\* for other countries, other (national) requirements may apply.

Supplier

Kiwa Watertec  
(a Trading Division of Kiwa Ltd)  
Unit 26A Rassau Industrial Estate  
Ebbw Vale  
Gwent  
NP23 5SD  
Tel: +44 (0) 1495 308 185  
Fax: +44 (0) 1495 304 496  
[www.kiwa.co.uk](http://www.kiwa.co.uk)

**kiwa**  
certified  
  
Kiwa UK  
**TMV2**

## II Model IQC-scheme IQC 体系模型

Subjects 主题	Aspects 内容	Method 方法	Frequency 频率	Registration 登记
Raw materials or materials supplied: 原材料或材料供应 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Purchase specifications 采购规范</li> <li>• Incoming inspection raw materials 原材料进料检验</li> </ul>				
Production process, production equipment, material: 生产过程, 生产设备, 材料 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Procedures 程序</li> <li>• work instructions 作业指导书</li> <li>• equipment 设备</li> <li>• release of product 产品发布</li> </ul>				
Finished-products 成品				
Measuring and testing equipment 测量及测试设备 <ul style="list-style-type: none"> <li>• measuring equipment 测试设备</li> <li>• calibration 校准</li> </ul>				
Logistics 物流 <ul style="list-style-type: none"> <li>• internal transport 内部运输</li> <li>• storage 仓储</li> <li>• preservation 保存</li> <li>• packaging 包装</li> <li>• identification or marking of semi finished and finished products 对半成品/成品的识别与标记</li> </ul>				